



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE  
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

**dinsdag**

**mardi**

**08-07-2008**

**08-07-2008**

**Voormiddag**

**Matin**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V - N-VA</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
<i>PS</i>	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a+VI.Pro</i>	<i>socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
<i>VB</i>	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
	<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>		<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>	<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>
<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>	<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>
<i>MOT</i>	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)</i>	<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>

**INHOUD**

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de 'informele contacten' met Spanje en Hongarije met het oog op de voorbereiding van het voorzitterschap van de Europese Unie" (nr. 5205)  
*Sprekers:* **Camille Dieu, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

**SOMMAIRE**

Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "le 'contact informel' avec l'Espagne et la Hongrie en vue de la préparation de la présidence de l'Union européenne" (n° 5205)  
*Orateurs:* **Camille Dieu, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne



COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS  
EXTERIEURES

van

du

DINSDAG 8 JULI 2008

MARDI 8 JUILLET 2008

Voormiddag

Matin

La séance est ouverte à 11.01 heures et présidée par Mme Camille Dieu.  
De vergadering wordt geopend om 11.01 uur en voorgezeten door mevrouw Camille Dieu.

**01** Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "le 'contact informel' avec l'Espagne et la Hongrie en vue de la préparation de la présidence de l'Union européenne" (n° 5205)

**01** Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de 'informele contacten' met Spanje en Hongarije met het oog op de voorbereiding van het voorzitterschap van de Europese Unie" (nr. 5205)

**01.01** Camille Dieu (PS): Monsieur le secrétaire d'État, une dépêche émise par l'agence Belga, datée du 8 mai, nous apprend que vous avez tenu une réunion avec les secrétaires d'État hongrois et espagnol en charge des Affaires européennes. Ce contact avait pour objectif d'entamer les travaux préparatoires au "Trio présidence" de l'Union européenne, qui incombera aux trois États membres entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 30 juillet 2011. Bien consciente de l'indispensable cohérence que doit générer pareil processus de concertation, je me permets, monsieur le secrétaire d'État, de vous poser les questions suivantes.

Selon l'agence Belga, vous avez déclaré avoir "convenu d'une méthode de travail basée sur la cohésion et la concertation". Pouvez-vous nous détailler en quoi consiste cette méthode? Sera-t-elle de nature à équilibrer les apports respectifs de trois pays de tailles différentes? Selon quel échéancier allez-vous organiser vos travaux?

Toujours selon l'agence Belga, vous avez déclaré avoir des "idées novatrices sur la présidence". Quelles sont-elles, monsieur le secrétaire d'État? Quelles ont été les thématiques abordées? Plus précisément, quels sont les thèmes majeurs que vous entendez inscrire à l'agenda de notre présidence? Quels sont ceux qui sont envisagés par nos partenaires hongrois et espagnols?

Par ailleurs, comment envisagez-vous le travail de concertation au niveau national et, plus précisément, avec le parlement fédéral?

Vous savez que certains d'entre nous sont friands des questions européennes.

**01.01** Camille Dieu (PS): In een bericht van het persagentschap Belga van 8 mei staat te lezen dat u vergaderd heeft met de Hongaarse en de Spaanse staatssecretaris voor Europese aangelegenheden teneinde het voorzitterschap van de Europese Unie dat de drie lidstaten tussen 1 januari 2010 en 30 juli 2011 zullen bekleden, voor te bereiden.

Volgens het agentschap Belga heeft u verklaard dat u een op samenhang en overleg stoelende werkmethode heeft afgesproken. Wat behelst die methode? Is het de bedoeling voor een evenwicht te zorgen op het stuk van de respectieve inbreng van die drie landen van verschillende grootte? Volgens welk tijdpad zal u de werkzaamheden organiseren?

Nog altijd volgens Belga zou u verklaard hebben dat u vernieuwende ideeën over het voorzitterschap heeft. Wat zijn die ideeën? Welke thema's wil u tijdens het Belgische voorzitterschap behandeld zien? Welke thema's willen de Hongaren en de Spanjaarden aansnijden?

Hoe ziet u ten slotte het overleg op nationaal niveau?

**01.02 Olivier Chastel**, secrétaire d'État: Madame la présidente, chère collègue, un mot concernant le délai de la réponse. En effet, cette question a été posée il y a quelques semaines mais elle n'en a que plus d'acuité aujourd'hui car la note relative à la préparation de la présidence a été entérinée par le Conseil des ministres de ce vendredi, après lequel nous avons revu complètement la réponse que je pensais vous faire. Le Conseil des ministres a entériné la méthode de travail dans la préparation de la présidence belge. Dans sa notification le Conseil des ministres a formulé quelques points complémentaires sur la concertation avec les Régions, notamment. Tout cela verra sa concrétisation ce mercredi avec un comité de concertation avec les Régions suivi d'une Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE). La préparation de la présidence sera à l'ordre du jour de ces deux réunions avec les Régions. Donc, même si je réponds avec quelques semaines de retard, votre question tombe à pic.

Deuxième préambule à ma réponse: vous évoquiez les déclarations de mon homologue espagnol, qui n'étaient pas postérieures mais antérieures à notre réunion. Ces propos m'ont été rapportés par des journalistes espagnols. Nous avons conclu après cette réunion que l'Espagne ne présiderait évidemment pas l'Europe pendant 18 mois mais que l'Espagne, la Belgique et la Hongrie présideront l'Europe pendant les mêmes 18 mois.

Actuellement, ces mesures ne sont effectivement que des idées. Elles ont été discutées au travers de cette réunion. Elles doivent faire l'objet d'assentiments dans les différents pays. Toutefois, lorsque nous aurons eu la confirmation de la ratification du Traité, cette manière d'aborder permettra notamment d'avoir une vue plus claire sur notre méthode de travail mais aussi sur les thèmes qui seront traités sous notre présidence.

Aujourd'hui, je n'ai évidemment pas à vous livrer les thèmes puisque l'accord de gouvernement prévoit une large consultation en la matière. En conséquence, nous n'évoquerons pas aujourd'hui les thèmes que nous aborderons lors de cette présidence. Comme je viens de vous le dire, vendredi dernier, le premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et moi-même avons présenté conjointement une note au Conseil des ministres sur la préparation de la présidence 2010. Cette note est donc tout à fait officielle et disponible. Je profite d'ailleurs de l'occasion pour l'évoquer en quelques lignes.

En donnant son accord à cette note et d'ailleurs aux implications financières liées à la préparation de la présidence – puisque nous y avons livré un budget prévisionnel pour 2008, 2009 et 2010 –, le Conseil des ministres a permis d'activer plusieurs mécanismes de concertation et une méthode de travail. Cette décision était importante dans le temps. En effet, il est clair qu'on ne prépare pas un programme de présidence en trio sous le Traité de Lisbonne comme on le préparait, par exemple, sous le Traité de Nice, dans la mesure où il est impératif pour les trois pays non seulement d'avoir une concertation mais de l'avoir beaucoup plus tôt qu'avant.

Par rapport à notre dernière présidence de 2001, nous devons bien

**01.02 Staatssecretaris Olivier Chastel**: Uw vraag komt als geroepen: de nota betreffende de voorbereiding van het voorzitterschap werd vrijdag goedgekeurd door de ministerraad die er enkele bijkomende punten bij geformuleerd heeft, met name over het overleg met de Gewesten. Woensdag worden ook een overlegcomité met de Gewesten en een Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB) gehouden; de voorbereiding van het voorzitterschap staat op de agenda.

U had het over de verklaringen van mijn Spaanse ambtgenoot: Spanje zal uiteraard Europa niet gedurende achttien maanden voorzitten, de volgorde is Spanje, België en Hongarije.

De vergadering van 8 mei jongstleden met mijn Spaanse en mijn Hongaarse ambtgenoot is de eerste van een lange reeks vóór het programma van het trio voorzitterschap aan de Raad wordt voorgesteld. Het is niet de omvang, maar het zijn wel de geschiedenis en de ervaring die ons van elkaar onderscheiden. De drie landen delen wel dezelfde opvatting over de Europese constructie. Via overleg zullen we tot een gezamenlijke zienswijze moeten komen met betrekking tot de uitvoering van het Verdrag van Lissabon, dat nog steeds kan worden geratificeerd voor het trio voorzitterschap een aanvang neemt. De inwerkingtreding van het Verdrag, zo mogelijk in 2009, zal het Belgische voorzitterschap in 2010 beïnvloeden.

Het is niet de eerste keer dat drie landen die achtereenvolgens het voorzitterschap waarnemen, voor een gemeenschappelijk programma opteren. Ook de vorige drie voorzitters, Frankrijk,

largement anticiper cette présidence. Nous devons carrément considérer que nous ferons partie de ce trio présidentiel – vous l'avez vous-même évoqué – dès janvier 2010 et ne pas se contenter de dire que la Belgique présidera l'Union en juillet 2010. De ce fait, nous devons anticiper de six mois la préparation thématique et organisationnelle de la présidence. En outre, il faut décompter dans le temps cette indispensable concertation avec les deux pays avec lesquels nous partageons cette présidence.

Pour la petite histoire, il faut savoir que dans le trio précédent, les Français, les Suédois et les Tchèques ont effectivement présenté un programme commun mais il n'avait de commun que le nom dans la mesure où c'est le secrétaire général du Conseil qui a mis bout à bout trois dossiers présidentiels différents pour en faire un document commun.

Sous le Traité de Lisbonne, nous ne devons plus du tout réaliser le même exercice puisque nous devons défendre ensemble un vrai programme commun. Toute la difficulté réside donc dans le fait de s'y prendre suffisamment longtemps à l'avance – les Espagnols étant les plus pressants puisqu'ils sont les premiers des trois pays à présider l'Union dans notre trio – et de mettre en œuvre suffisamment de concertation intra-belge, d'une part, et avec les deux autres pays coprésidents, d'autre part. C'est la raison pour laquelle il était important d'entériner cette note maintenant.

Cet été sera mis à profit pour préparer convenablement les premiers organes de concertation pour mettre en œuvre, dès la rentrée de septembre, cette méthode de travail qui s'articulera autour de:

- l'élaboration du programme de travail de la présidence en y impliquant les membres du gouvernement fédéral mais aussi des gouvernements communautaires et régionaux;
- la consultation de l'opinion de la société civile au sens large, au travers de la task force chargée de rendre le projet européen tangible et accessible à l'ensemble de nos concitoyens, comme le veut d'ailleurs cet accord de gouvernement;
- la gestion de la coordination logistique de la présidence.

Grâce à ces trois mécanismes, le programme de la présidence belge sera élaboré d'ici le printemps 2009. C'est à ce moment-là que les concertations définitives devront être lancées avec les deux autres pays qui partagent le trio pour élaborer, pour l'été 2009, le programme définitif du trio puisqu'il doit être défendu et approuvé au Conseil des ministres de l'Union en novembre 2009 au plus tard, c'est-à-dire un mois ou deux avant le début de la présidence le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Enfin, j'ai évoqué la concertation avec les Communautés et Régions au travers du groupe de concertation. Des réunions très fréquentes auront lieu. Je me tiens évidemment à la disposition du parlement fédéral que je ne manquerai pas de tenir informé, pendant toute cette préparation, de l'état d'avancement des travaux.

Zweden en Tsjechië, stelden een gemeenschappelijk programma voor.

Met het Verdrag van Lissabon wordt zo'n gezamenlijk programma overigens verplicht. In dat verband kan worden gedacht aan een taakverdeling voor de volledige periode van achttien maanden, de terbeschikkingstelling van deskundigen door een land voor de volledige periode of nog aan het detacheren van ambtenaren vanaf de voorbereiding van het trio voorzitterschap. Onze administraties onderhouden nu al nauwe contacten met elkaar.

Als we de bevestiging hebben dat het bedrag is geratificeerd, zullen we een duidelijker zicht hebben op de onderwerpen die we tijdens ons voorzitterschap zullen moeten behandelen, maar ik kan er vandaag nog niets over zeggen omdat het geplande overleg aangaande de materie nog niet heeft plaatsgevonden.

De nota die werd aangenomen tijdens de voorbije Raad van Ministers voorziet in verscheidene overlegmechanismen en een werkmethode maar ook een in een conceptbegroting voor 2008, 2009 en 2010. Het was tijd om een beslissing te nemen aangaande deze nota aangezien een voorzitterschap onder het Verdrag van Lissabon veel vroeger moet worden voorbereid dan onder het Verdrag van Nice. Men moet in de nodige tijd voorzien voor overleg met de twee andere landen van het trio. Bovendien moeten we er rekening mee houden dat we vanaf januari 2010 deel zullen uitmaken van dit trio, zelfs indien wij pas daarna in juli aan de beurt zijn.

Het enige gemeenschappelijke aan het gemeenschappelijk programma van het vorige trio voorzitterschap – van Frankrijk, Zweden en Tsjechië – was de

naam: het was de secretaris-generaal van de Raad die de drie dossiers tot één document heeft herwerkt. Met het Verdrag van Lissabon zullen we een echt gemeenschappelijk programma moeten verdedigen. Het probleem is dus dat men lang genoeg op voorhand de hand aan de ploeg moet slaan, en het overleg op Belgisch niveau enerzijds en met de twee andere medevoorzitters anderzijds moet organiseren.

Tijdens de zomer zullen we de eerste overlegorganen voorbereiden, opdat we bij de hervatting van de parlementaire activiteiten in september het programma van het voorzitterschap in overleg met de gewest- en gemeenschapsregeringen kunnen opstellen, het maatschappelijk middenveld kunnen raadplegen via de taskforce die het Europees project concreet gestalte moet geven en het toegankelijk moet maken voor onze burgers, en de logistieke coördinatie voor het voorzitterschap op poten kunnen zetten.

Op die manier zal het programma van het Belgisch voorzitterschap in de lente van 2009 klaar zijn. Op dat ogenblik moet het eigenlijke overleg met de twee andere lidstaten worden opgestart, teneinde dan tegen de zomer van 2009 het definitieve programma van het trio voorzitterschap rond te krijgen, dat uiterlijk in november 2009 op de Raad van ministers van de Europese Unie zal verdedigd worden. Ik zal het Parlement uiteraard op de hoogte houden van de voortgang van de werkzaamheden.

**01.03 Camille Dieu (PS):** Madame la présidente, monsieur le secrétaire d'État, je pense que votre fonction est importante et j'ai toujours pensé que les questions européennes devraient prendre une place plus importante auprès de nos concitoyens.

Une des tâches importantes est d'expliquer l'Europe, sa nature, son importance pour contrer la méfiance qui s'est installée à l'égard de l'Europe qui ne suscite plus que des commentaires négatifs. Je vous

**01.03 Camille Dieu (PS):** Een belangrijke taak bestaat erin Europa uit te leggen, waar Europa voor staat en wat zijn rol is, om zo het wantrouwen dat gegroeid is, weg te nemen. Dat wantrouwen uit zich bijvoorbeeld tegenover de liberalisering van de postsector of

cite un exemple récent: la libéralisation du secteur postal fait beaucoup de bruit. Ou les interventions du président de la Banque centrale européenne: il attaque notre système d'indexation automatique des salaires. Tout cela conduit nos concitoyens à concevoir une image négative de l'Europe. Il est temps de changer cet état de choses.

À mes yeux, l'Europe revêt une importance primordiale sur l'échiquier mondial, tant au point de vue économique que social, de coopération au développement, etc. Je vois que vous avez pris les choses à cœur.

Personnellement, je pense que, d'une part, vous viendrez nous faire des débriefings sur vos diverses rencontres, sur l'élaboration du programme belge et du programme du trio, mais, d'autre part, lors de la présidence belge, je souhaiterais que vous insistiez particulièrement sur le plan social. En effet, l'Europe d'aujourd'hui est une Europe d'économie et de marché; la Belgique devrait se distinguer en soutenant que nous désirons une Europe du social. C'est alors que vous aurez gagné la confiance de la population et réalisé ainsi un fameux pas en avant en faveur de l'Europe.

**01.04 Olivier Chastel**, secrétaire d'État: Madame la présidente, j'aimerais ajouter un petit mot à destination de Mme Dieu. Je partage évidemment son analyse de l'Europe et de l'importance de ses institutions.

L'accord de gouvernement prévoit bien une task force, que nous avons conçue afin qu'elle soit la plus interactive possible avec nos concitoyens en termes d'information, de pédagogie et de concertation à propos des thèmes que nous développerons. Il s'agit d'aller au-delà des concertations classiques avec les acteurs socioéconomiques, les associations, etc. Cet été, le département planchera sur l'élaboration et la construction d'un site internet aussi interactif que possible pour que nos concitoyens quelque peu férus d'Europe puissent nous donner leur avis sur les thèmes que nous devrions aborder.

Je ne doute pas un instant que la crise économique que nous vivons, les problèmes de pouvoir d'achat, l'approche du social, seront évoqués au travers de ces contacts. De plus, et c'est plutôt un bon signe, le premier collègue de ce gouvernement qui m'ait parlé des thématiques européennes à développer pour la présidence belge de 2010 est Jean-Marc Delizée.

**01.05 Camille Dieu (PS)**: Monsieur le secrétaire d'État, c'est en effet inscrit dans son rapport sur la pauvreté.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

*Le développement des questions et interpellations se termine à 11.19 heures.  
De behandeling van de vragen en interpellaties eindigt om 11.19 uur.*

tegenover de voorzitter van de ECB die ons systeem van loonindexering aanvalt.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap zou ik willen dat u aandringt op het sociaal plan in een Europa dat vandaag een Europa van economie en markt geworden is. Dan pas zult u het vertrouwen van de bevolking gewonnen hebben en een stap vooruit gezet hebben ten bate van Europa.

**01.04 Staatssecretaris Olivier Chastel**: Het regeerakkoord voorziet wel degelijk in een taskforce, die we zo interactief mogelijk hebben willen opzetten, omdat we verder willen gaan dan het klassieke overleg met de sociaaleconomische partners, de verenigingen, enz. Tijdens de zomer zal het departement een website creëren, waarop onze medeburgers hun mening kwijt zullen kunnen over de thema's die we zouden moeten behandelen.

Ik twijfel er geen seconde aan dat de economische crisis, de koopkracht en het sociale hoofdstuk tijdens die contacten aan bod zullen komen. Bovendien is de heer Jean-Marc Delizée de eerste collega in deze regering die me heeft aangesproken over de thema's die voor het Belgisch voorzitterschap in 2010 moeten worden uitgewerkt.

**01.05 Camille Dieu (PS)**: Dat staat inderdaad in zijn verslag over de armoede.

